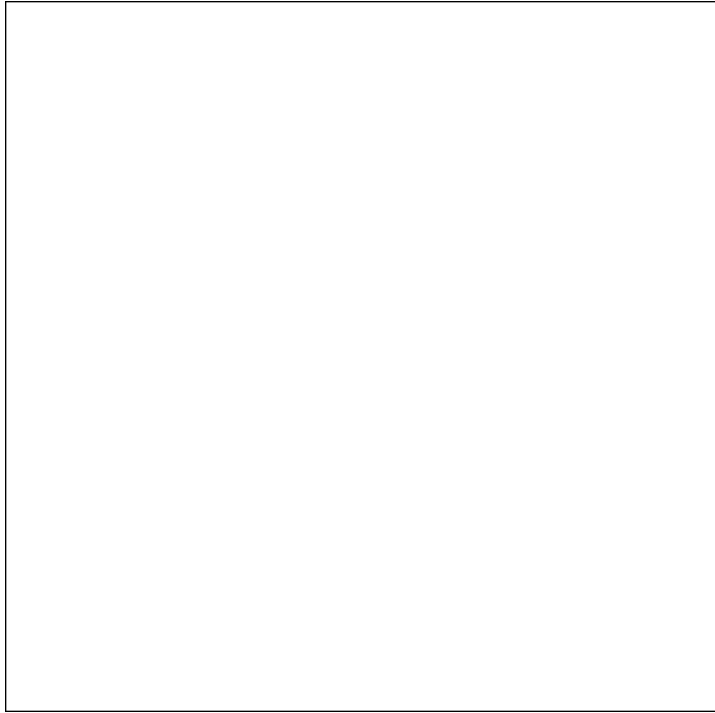




(imageless edition)

✎ Humpheys Odunga
👤 Zablon Alex Nguke
📧 dohliam
🗨️ Cantonese / French
|| Level 2



Tom le vendeur de bananes

賣香蕉嘅湯姆



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

賣香蕉嘅湯姆 / Tom le vendeur de bananes

Written by: Humpheys Odunga

Illustrated by: Zablon Alex Nguke

Translated by: (yue) dohliam, (fr) Alexandra

Danahy

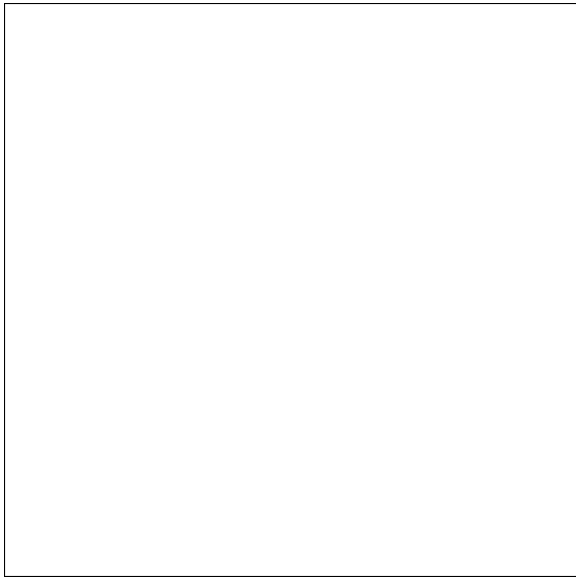
This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



湯姆頂住一籃熟透嘅香蕉。

...

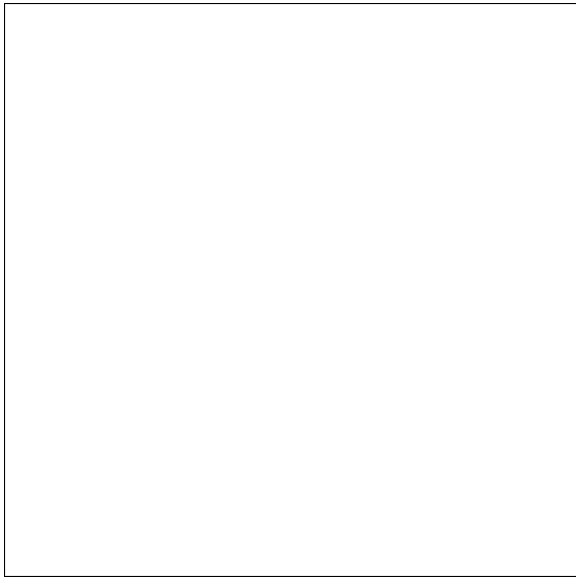
Tom transporte un plateau de bananes mures.



湯姆去街市度賣香蕉。

...

Tom va au marché pour vendre des bananes.



好多人去街市度買生果。

...

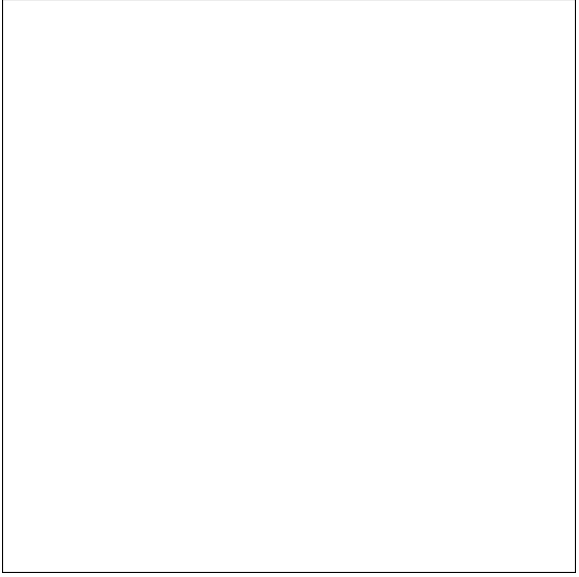
Les gens au marché achètent des fruits.



湯姆好定當嘍就用個頭頂住個籃返屋企。

...

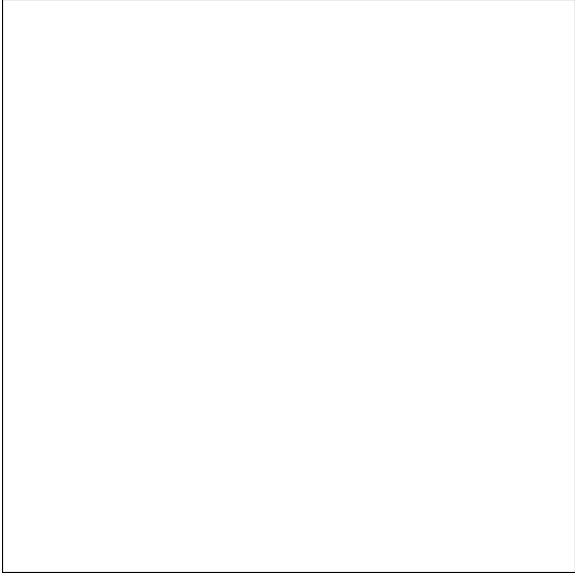
Tom balance le plateau sur sa tête et rentre chez lui.



但係冇人去湯姆個檔口啲便，因為佢咁更加鍾意幫
襯女仔買生果。

...

Mais personne n'achète les bananes de Tom.
Ils préfèrent acheter leurs fruits des femmes.



湯姆用呢啲錢買咗番規、砂糖同埋麵包。佢擺呢啲
嘢入佢個籃度。

...

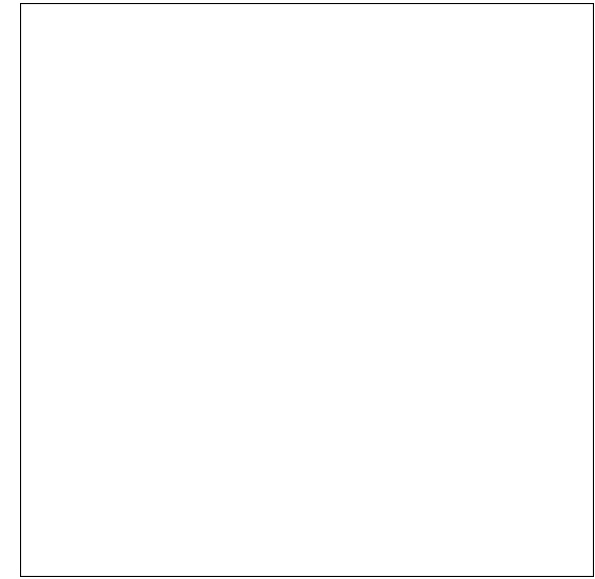
Ensuite, Tom achète du savon, du sucre et du
pain. Il met les choses sur son plateau.



大家就話：「喺我哋呢度，得女仔先會賣生果嘅」。佢哋仲問：「邊度有男仔會去賣生果㗎？」

...

« Dans notre communauté, seulement les femmes vendent des fruits, » les gens disent. « Quelle sorte d'homme est celui-ci ? » les gens demandent.



冇幾耐，湯姆個籃就空晒，佢就計吓自己賣香蕉賺到嘅錢。

...

Bientôt, le plateau est vide. Tom compte l'argent qu'il a gagné.



但係湯姆都冇放棄。佢喺街市度叫賣：「快啲買我
啲香蕉！又靚又甜嘅香蕉！」

...

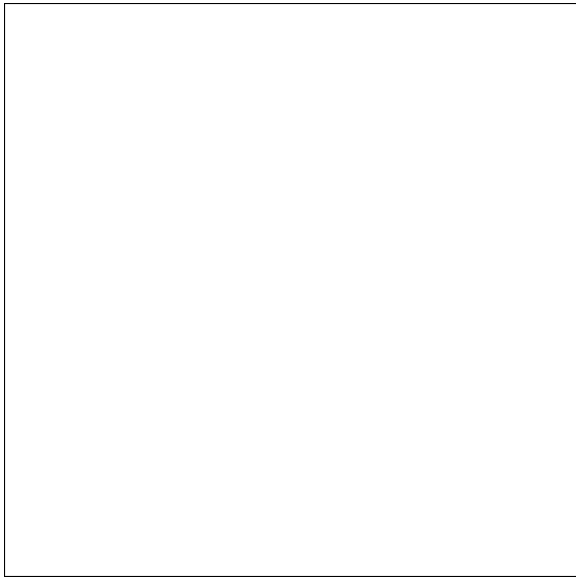
Mais Tom ne démissionne pas. Il crie, « Achetez
mes bananes ! Achetez mes bananes mures et
sucrées ! »



越嚟越多入嚟到湯姆嘅檔位前。佢哋買咗湯姆嘅香
蕉，仲食到津津有味添。

...

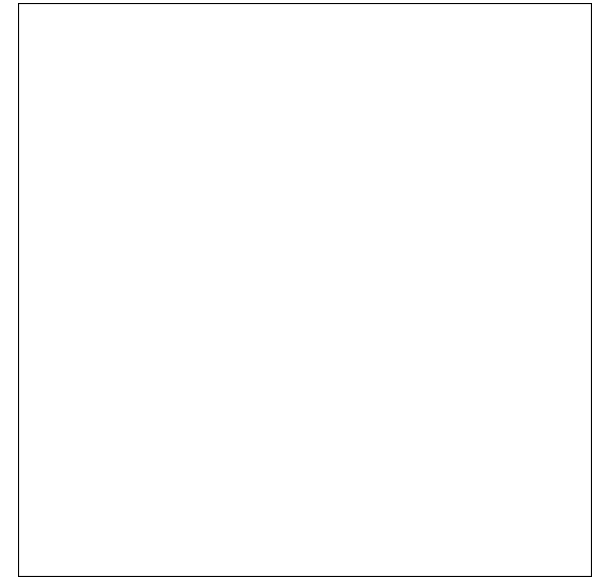
D'autres personnes viennent au stand. Ils
achètent les bananes de Tom et les mangent.



有個女仔由個籃入面捉起一揪香蕉，好小心嘅睇吓睇。

...

Une femme choisi un régime de bananes du plateau. Elle inspecte les bananes soigneusement.



然之後佢買咗嗰揪香蕉。

...

La femme achète les bananes.